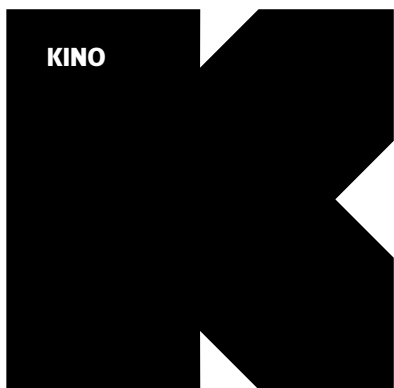


KINO | 19.11. - 25.11.



Pour les enfants, c'est la cité des fantômes... Pour les adultes, sûrement un lieu proche de l'enfer : Gaza. « Aisheen - Still Alive in Gaza », documentaire de Nicolas Wadimon, mardi à l'Utopia, en collaboration avec le Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

## cinédit

### LUXEMBOURG

#### Treeless Mountain

USA/Corée 2008 de So Yong Kim. Avec Hee Yeon Kim, Song Hee Kim et Soo Ah Lee. 89'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 6 ans.

Utopia, me. + je. 19h.

Séoul : Quand leur mère part à la recherche de leur père, les enfants Jin et Bin sont forcés de passer l'été avec leur tante dans une petite ville. Mais celle-ci perd sa maison, et les filles sont obligées de partir chez leurs grands-parents à la campagne. Grâce à ce voyage fait d'abandons, les deux enfants se rapprocheront.

#### Aisheen - Still Alive in Gaza

2010, documentaire de Nicolas Wadimon. 85'. V.o., s.-t. fr. A partir de 12 ans.

En collaboration avec le Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

Utopia, ma. 19h.

« Elle est où la cité des fantômes ? », demande l'enfant au gardien du parc d'attractions. « Elle est là, juste là. Mais elle a été bombardée... Tu veux la voir ? » C'est par ces mots que commence le film, balade impressionniste dans une Gaza dévastée, au lendemain de la guerre. La cité des fantômes, c'est Gaza.

#### The Greatest Silence : Rape in Congo

USA 2009, documentaire de Lisa F. Jackson. 76'. V.o., s.-t. fr. A partir de 12 ans.

En collaboration avec Amnesty International. Séance suivie d'un débat avec Malin Palm, experte en matière de violences à l'égard des femmes dans les conflits armés.

Utopia, je. 19h.

Pendant et après la guerre civile au Congo, des milliers de femmes ont été violées par les belligérants. La réalisatrice part à la rencontre de ces victimes, des soignants et des soldats violeurs.

## extra

### LUXEMBOURG

#### Suske en Wiske: De Texas Rakkers

(Bob et Bobette : Les Diables du Texas) B 2009, film d'animation pour enfants de Wim Bien et Mark Mertens. 80'. V.o. Jeugd en Film.

Utopia, sa. 14h.

Le bandit Jim Parasite veut rétrécir la population mondiale à l'aide d'une poudre magique. Son but : être le plus grand ! Il a capturé les Texas Rangers de Dark City et les a enfermés dans des bouteilles. C'est ainsi que Suske et Wiske découvrent un minuscule Texas Ranger.

#### Sneak Preview

Utopolis, Do. 22h.

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

#### Commentaires:

lc = Luc Caregari

cat = Karin Enser

tf = Thorsten Fuchshuber

lg = Lea Graf

rk = Raymond Klein

an = Anina Valle Thiele

rw = Renée Wagener

dv = David Wagner

cw = Christiane Walerich

dw = Danièle Weber

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

KINO | 19.11. - 25.11.

## BETTEMBOURG

## Yo, también

E 2009 de Alvaro Pastor et Antonio Naharro. Avec Pablo Pineda, Lola Duenas et Isabel Garcia Lorca. 94'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 12 ans. **En collaboration avec la Commission de l'Egalité des Chances entre Hommes et Femmes.**

Le Paris, je. 20h.

Daniel, 34 ans, est le premier trisomique européen à avoir obtenu un diplôme universitaire. Il débute un emploi dans un centre social à Séville où il fait la connaissance de Laura. Leur amitié devient l'objet de toutes les attentions, au travail et dans leurs familles. Mais la situation se complique quand Daniel tombe amoureux d'elle. Les deux refusent de se plier aux convenances sociales.

## ECHTERNACH

## Welcome

F 2009 de Philippe Lioret. Avec Vincent Lindon, Firat Ayverdi et Audrey Dana. 110'. V.o. A partir de 12 ans. **Dans le cadre du Lux-Prize-Festival 2010.**

Sura, di. 17h45, je. 20h.

Pour impressionner et reconquérir sa femme, Simon, maître nageur à la piscine de Calais, prend le risque d'aider en secret un jeune réfugié kurde qui veut traverser la Manche à la nage.

Lioret pose le doigt sur tous ces drames, qui se jouent dans les ports d'Europe - ceux dont on ne parle que si de nouveau un bateau coule. A voir ! (cw)

## ESCH

## Le Petit Nicolas

F 2009 de Laurent Tirard. Avec Valérie Lemercier, Kad Merad et Sandrine Kiberlain. 90'. V.o. A partir de 6 ans. **En collaboration avec HELP.**

Kinosch, je. 14h.

Un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents qui lui laisse penser que sa mère est enceinte. Il panique et imagine le pire : bientôt un petit frère sera là et prendra tellement de place que ses parents finiront par abandonner Nicolas dans la forêt comme le Petit Poucet.

Le film se contente de nous resservir une vision compassée et régressive de la France des années 1960. (Vincent Artuso)

## cinEast

## ESCH

## Essential Killing

PL/IRL/H 2010 de Jerzy Skolimowski. Avec Vincent Gallo, Emmanuelle Seigner et Nicolai Cleve Broch. 83'. V.o. angl. A partir de 16 ans.

CinéBelval, ve. 19h30

Le film raconte une histoire tout à fait actuelle - un échappé afghan d'un camp américain qui, habillé en orange fluorescent, doit se débrouiller dans un environnement inconnu, en plein hiver.

## vorpremiere

## LUXEMBOURG

## Quartier lointain

B/L/D/F de Sam Garbarski. Avec Pascal Gregory, Jonathan Zaccà et Alexandra Maria Lara. 98'. V.o. fr. A partir de 6 ans.

**En présence des réalisateurs Sam Garbarski, Loïc Tanson et Thierry Besseling.**

Utopolis, ma. 19h30.

Thomas, la cinquantaine, père de famille, arrive par hasard dans la ville de son enfance. Pris d'un malaise, il se réveille quarante ans plus tôt, dans son corps d'adolescent. Projeté dans le passé, il va chercher à comprendre les raisons du mystérieux départ de son père.

**En avant programme :**

## Laaf

L 2010, court métrage de Loïc Tanson et Thierry Besseling. Avec Philippe Noesen, Loïc Pavant et Marcus Tavares Andrade. 15'. V.o. lux. + fr.

## neue filme

## LUXEMBOURG

## Dernier étage, gauche, gauche

F/L 2010 d'Angelo Cianci. Avec Hippolyte Girardot, Mohamed Fellag et Aymen Saïdi. 95'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. - di. 14h + 19h, lu. - je. 14h + 21h.

Le jour d'anniversaire du 11 septembre, François, huissier de son état, est pris en otage par un père démuné et son agité de fils. Les trois sont bloqués pendant 24 heures au septième étage d'une tour HLM bientôt cernée par

les agents du GIGN qui les prennent pour des terroristes.

## Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

GB/USA von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 146'. Ab 6.

Utopolis, Fr. - Do. 14h, 16h, 19h + 22h, Sa. auch 23h45

(O.-Ton. fr. + nl. Ut.),  
Fr. - Do. 14h, 16h, 19h + 22h (dt. Fass.),  
ve. - je. 14h, 16h + 19h (v. fr.).

Der lang befürchtete Krieg ist ausgebrochen und Voldemorts Todesesser haben die Kontrolle im Zaubereiministerium und sogar in Hogwarts übernommen. Sie verhaften und terrorisieren. Harry Potter ist zum Gejagten geworden, denn die Todesesser müssen ihn zu Voldemort bringen und zwar lebendig.

## Mother and Child

USA/E 2008 von Rodrigo Garcia. Mit Naomi Watts, Annette Bening und Kerry Washington. 125'. O.-Ton. fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. - So. 17h, 19h30 + 22h, Mo. - Do. 16h30, 19h + 21h30.

Vor 35 Jahren hat Karen mit 14 Jahren ein Kind bekommen, das sie aufgeben musste und nie vergessen hat. Heute ist Elizabeth Anwältin und hat nie versucht ihre biologische Mutter zu finden, bis sie selbst schwanger wird.

## No et moi

F 2010 de et avec Zabou Breitman. Avec Bernard Campan et Nina Rodriguez. 110'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. - di. 16h30 + 19h, lu. - me. 16h + 18h30, je. 16h + 21h.

Lou, treize ans, est deux classes en avance mais a un petit corps qui prend son temps. Sa mère prend des tranquillisants et elle n'a pas d'amis. Lou doit faire un exposé sur une jeune femme sans abri. A la Gare d'Austerlitz elle en rencontre une qui s'appelle No ou plutôt Nora. Elle a 18 ans.

## The Joneses

USA 2010 von Derrick Borte. Mit Demi Moore und David Duchovny. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 5.

Utopolis, Fr., Mo. - Do. 12h, Fr. - Do. 14h, 17h, 19h + 22h, Sa. auch 24h.

Als die Joneses in einem schicken Viertel einer amerikanischen Kleinstadt Wohnung beziehen, sind sie eine Bilderbuchfamilie mit einem schönen Haus und vielen teuren Sachen. Doch in Wirklichkeit arbeiten sie für eine Werbeagentur, die mit ihrer Hilfe den Verkauf neuer Luxus-Artikel in der Nachbarschaft antreiben sollen.

## DUDELANGE

## Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

GB/USA von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 146'. Ab 6.

Starlight, Fr. 20h30, Sa. 15h + 20h30, So. 15h + 18h, Mo. + Mi. 18h, Di. + Do. 15h + 18h (dt. Fass.).

Siehe unter Luxembourg.

## ESCH

## Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

GB/USA von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 146'. Ab 6.

Ariston, Fr. 14h30 + 17h20, Sa., So., Di. + Do. 14h30, 17h20 + 20h10, Mo. + Mi. 17h20 (dt. Fass.).  
CinéBelval, Fr. + Sa. 14h20, 17h10, 19h40 + 22h30, So. 14h20, 17h10, 19h40, Mo. - Do. 14h50, 17h30 + 19h50, So. auch 10h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Fr. + Sa. 14h, 16h50, 22h50, So. 14h + 16h50, Mo. - Do. 14h30 + 17h10, So. auch 10h (dt. Fass.),  
ve. - di. 14h, 16h50 + 20h, lu. - je. 14h30, 17h10 + 20h10, di. aussi 10h (v. fr.).

Siehe unter Luxembourg.

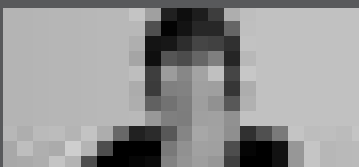
## FILMFLOP

## The American

Vor der dramatischen Kulisse der Abbruzzen inszeniert Anton Corbijn einen wenig packenden Auftragsmord. Nicht der für einen Thriller ungewohnt langsame Rhythmus stört, auch nicht der für einmal wenig gesprächige George Clooney. Ärgerlich sind eher die Inflation an Nahaufnahmen des Stars, das klapperige Szenario und die tumbe Frauenrolle für Violante Placido.

Im Utopolis

Renée Wagener



KINO | 19.11. - 25.11.



Rencontre insolite mais fructueuse : « No et moi », de Zabou Breitman, nouveau à l'Utopia.

**The Joneses**

USA 2010 von Derrick Borte. Mit Demi Moore und David Duchovny. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 5.

CinéBelval, Fr. 14h, 16h + 19h40, Sa. 16h, 19h40 + 21h40, So. 16h, 18h + 19h40, Mo. + Mi. 14h30, 16h20 + 19h50, Di. + Do. 16h20, 18h10 + 19h50.

Siehe unter Luxembourg.

**RUMELANGE****Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)**

GB/USA von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 146'. Ab 6.

Kursaal, Fr. 17h20, Sa., So. + Di. 14h30, 17h20 + 20h10, Mo. + Mi. 17h20, Do. 17h20 + 20h10.

Siehe unter Luxembourg.

**verlängerungen****LUXEMBOURG****Arthur 3 : La guerre des deux mondes**

F 2010, film d'animation de Luc Besson. 100'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopolis, ve. - je. 14h. (6e sem.).

Maltazard a réussi à se hisser parmi les hommes. Il veut former une armée de séides géants pour imposer son règne à l'univers. Seul Arthur,

bloqué à l'état de Minimoy, semble en mesure de le contrer, à condition qu'il parvienne à regagner sa chambre et à reprendre sa taille habituelle.

**Das Sandmännchen - Abenteuer im Traumland**

D/F 2010, Animationsfilm für Kinder von Jesper Moller und Sinem Sakaoglu. 83'. O.-Ton dt.

Utopia, Fr. + So. 14h30, Mo. - Do. 14h. (7. Woche).

Im Traumland Somnia wurde dem Sandmann der Traumsand gestohlen. Dahinter steckt der Fiesling Habumar, der allen Menschen Alpträume bringen will. Der Sandmann schickt das Schlagschaf Nepomuk zur Erde, um Hilfe zu holen. Von dort bringt das Schaf den sechsjährigen Miko nach Somnia.

**Despicable Me**

USA 2010, Animationsfilm von Pierre Coffin und Chris Renaud. 95'. Für alle.

Utopolis, in 3D: Fr. - Do. 14h30 + 17h (dt. Fass.), en 3D: sa. - je. 14h15 (v. fr.). (8. Woche).

Nichts liegt Gru mehr am Herzen, als Unfrieden zu stiften und der Menschheit den Tag zu vermiesen. Umgeben von einer Armee von „Minions“, kartoffelförmigen Zwergenwesen, schmiedet der Hausherr geniale Schurkenstreiche, deren Krönung die Entführung des Mondes werden soll.

**Eat Pray Love**

USA 2010 von Ryan Murphy. Mit Julia Roberts, Richard Jenkins und Javier Bardem. 140'. Ab 6.

Utopia, Fr. - Mi. 21h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.). (9. Woche).

Elizabeth hat eine schmerzvolle Scheidung hinter sich. Sie steht vor dem Nichts und beschließt, alles was sie bisher hatte, in New York zurückzulassen und ein neues Leben zu beginnen. Sie verbringt vier Monate in Rom. Es folgen vier weitere Monate in einem indischen Ashram. Auf Bali schließlich erfährt sie die glückliche Balance zwischen innerem und äußerem Glück.

**Elle s'appelait Sarah**

F 2009 de Gilles Paquet-Brenner. Avec Kristin Scott-Thomas, Mélusine Mayance et Niels Arestrup. 111'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, sa. 21h30, lu. 18h30. (6e sem.).

Julia Jarmond, journaliste américaine, installée en France, est chargée de couvrir la 50e commémoration de la rafle du Vel d'Hiv. Au cours de ses recherches elle croise Sarah, qui avait 10 ans en juillet 1942. Ce qui n'était que le sujet d'un article devient alors, pour elle, un enjeu personnel, dévoilant un mystère familial.

✖✖✖ Même si le film est très classique dans sa forme, il est très émouvant dans son approche humaine. (cw)

**Fair Game**

USA 2010 von Dough Liman. Mit Naomi Watts, Sean Penn und Sam Shepard. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis, Fr. - Do. 21h30. (3. Woche).

Film über den aufsehenerregenden Fall der CIA-Agentin Valerie Plame, deren Leben und Karriere durch die Enthüllung ihrer wahren Identität, nach einer gezielten Indiskretion aus Regierungskreisen, als Folge der politischen Ränkespiele um die angebliche Existenz irakischer Massenvernichtungswaffen, in Ruinen liegt.

✖✖✖ Dommage peut-être que le film s'attarde un peu trop sur la vie conjugale du couple, ce qui ne lui enlève pas pour autant l'intérêt qu'il mérite. (dv)

**Draquila - L'Italia che Trema**

I 2010, Dokumentarfilm von Sabina Guzzano. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. + Sa. 16h30, So. 16h30 + 21h30, Mo. - Do. 16h. (3. Woche).

Am 6. April 2009 erschütterte ein Erdbeben die Stadt L'Aquila, das mehr als 300 Todesopfer forderte. Berlusconi erklärte L'Aquila zum Sperrgebiet und lagerte die 70.000 Einwohner in Hotels und vom Militär errichtete und bewachte Zeltlager aus. Im Rekordzeit wollte er für die Opfer eine komplett neue Stadt errichten.

✖✖✖ Une observation pointue d'un homme politique mafieux qui sauve son image grâce au choc d'une catastrophe naturelle. (lc)

**Due Date**

USA 2010 von Todd Philipps. Mit Robert Downey Jr., Zach Galifianakis und Juliette Lewis. 93'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis, Fr., Mo. - Do. 12h, Fr. - Do. 14h, 17h, 19h30 + 22h\* (\*außer Do.), Sa. auch 0h15. (3. Woche).

Peter wird in fünf Tagen Vater und will seinen Flug in Atlanta nicht verpassen, denn er will für die Geburt rechtzeitig zu Hause zu sein. Doch das geht gründlich schief, als er den Nachwuchsschauspieler Ethan Tremblay kennenlernt. Die beiden geraten in heillose Verwicklungen und müssen sich per Anhalter durchschlagen.

## FILMKRITIK

KINO | 19.11. - 25.11.



PHOTO: AMATEUR

Le bon accueil des Américains ne devrait pas cacher les tensions sous-jacentes de la période difficile de l'après-guerre.

ANDY BAUSCH

## War Is Hell

Luc Caregari

**Tout en nuances, Andy Bausch raconte l'épopée des Américains libérant le Luxembourg dans « Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher » - un véritable clash des cultures.**

La libération appartient à ces pans de l'histoire du Luxembourg qui sont restés intouchés, car intouchables jusqu'à nos jours. Si elle est un fait indiscutable et omniprésent dans notre quotidien - quel petit bled grand-ducal ne possède pas sa rue de la Libération, ou rue General Patton ? - cela ne veut toujours pas dire que cette formidable épopée n'a pas connue ses zones d'ombre des deux côtés. Si Bausch ne touche pas au mérite des Américains qui ont laissé leur vie pour sauver notre petit pays du joug nazi, il colorie par petites touches un tableau historique qui a été - pendant bien trop longtemps - une fresque héroïque en noir et blanc.

D'abord, il montre que les Luxembourgeois, même s'ils étaient dans leur grande majorité favorables à l'entrée de l'armée américaine sur leur territoire, restaient tout de même sur leurs gardes. A l'ombre des scènes de grandes liesses qui se déroulaient dans les rues du grand-duché, per-

sistent des doutes et des a priori. Car parmi les premiers soldats américains arrivant chez nous se trouvaient beaucoup de délinquants qui avaient troqué leur cellule contre un engagement sur le front européen. Autant dire que l'image du noble libérateur s'est aussi entachée d'histoires de beuveries et de tapages commis par les troupes américaines. Et cela ne concernait pas seulement un Ernest Hemingway, brièvement mentionné par Bausch pour avoir vidé la cave à vin d'un prêtre collaborateur et rempli les bouteilles vidées par son urine... Une anecdote surtout remise en valeur par le témoin le plus impressionnant déniché par Bausch : le photographe Tony Vaccharo, qui détestait Hemingway - tout comme Eisenhower - pour son admiration de la guerre. Pour lui, « War is hell », la guerre, c'est l'enfer.

Certes, cette impression venait aussi du fait que les Luxembourgeois, avant de se faire occuper par l'Allemagne nazie, étaient sous la férule d'un ultra-conservatisme aussi psychorigide que catholique, comme le rappelle l'écrivain Roger Manderscheid qui vient de nous quitter. Ainsi, les jeunes femmes qui se jetaient dans les bras des libérateurs étaient plutôt des marginales. Deux cas frappent d'emblée

le spectateur : le récit d'une vieille femme qui se rappelle une fille de son quartier qu'elle décrit comme plutôt débile et qui fut parmi les premières à quitter le Luxembourg pour les States, sans pourtant y trouver le bonheur. Et celle de la rebelle qui s'est taillée à la première occasion et qui ne s'est jamais trouvée à l'aise lors de ses brefs retours. Certes, il y a aussi eu des success stories, mais comme le rappelle un témoin : « La majorité de nos filles étaient sérieuses ».

Un autre aspect que Bausch ne cache pas est le racisme anti-noir qui existait des deux côtés. Pour beaucoup de Luxembourgeois, l'entrée des Américains sur leur territoire coïncidait avec la première fois qu'ils voyaient un Noir. Leur éducation catholique leur avait inculqué que les Noirs étaient des barbares incultes, et les voir défiler devant leur porte a provoqué un choc. Surtout parce qu'ils ne se baladaient pas vêtus de plumes et de haillons, mais dans l'uniforme américain et distribuaient, comme les blancs, des bonbons et des chocolats. Le plus grand malheur était tout de même réservé aux enfants nés de l'union entre Luxembourgeoises et soldats de couleur noire. Les récits de quelques unes de ces victimes de racisme quasiment institutionnel est éloquent. Mais du côté américain, le phénomène était identique : les Noirs n'avaient pas le droit de monter au front et ne se chargeaient que du ravitaillement des héros de couleur blanche. De plus, ils vivaient séparés des autres soldats.

Mais un des aspects les plus intéressants, que Bausch n'a malheureusement pas approfondi, c'est la démystification de la restauration du pouvoir conservateur dans l'immédiat après-guerre et le retour de l'exil de la grande-duchesse Charlotte. Laisser témoigner une survivante qui dit que finalement Charlotte se l'est coulée douce à l'étranger, tandis qu'ici les gens mouraient, est un geste courageux dans une société qui n'aime toujours pas qu'on touche à l'hagiographie monarchique.

Il faut donc saluer l'effort d'Andy Bausch d'avoir revisité cette époque sans casser son importance, mais en lui enlevant une bonne partie de ce qui faisait de sa représentation une image d'Épinal.

A l'Utopolis, au CinéBelval, au Kinosch, au Starlight, au Scala, au Cinémaacher et au Kursaal.

### Illégal

F/B/L 2010 d'Olivier Masset-Depasse. Avec Anne Coesens, Esse Lawson et Alexandre Golntcharov. 95'. V.o. fr. A partir de 12 ans.

**Utopia, ve. 21h30, me. 18h30. (6e sem.).**

Tania et Ivan, son fils de 14 ans, sont russes et vivent clandestinement en Belgique depuis huit ans. Sans cesse sur le qui-vive, Tania redoute les contrôles de police jusqu'au jour où elle est arrêtée. Tania est placée dans un centre de rétention. Elle fera tout pour retrouver son fils mais n'échappera pas pour autant aux menaces d'expulsion.

\*\*\* Double tranchant: d'un côté le film dénonce l'inhumanité de la rétention, de l'autre, il donne la possibilité aux politiques de se distancer d'une réalité dont ils sont pourtant responsables. (lc)

### Konferenz der Tiere

D 2009, Animationsfilm von Reinhard Klooss und Holger Tappe. 93'. O.-Ton. Für alle.

**Utopolis, in 3D: Fr. 14h30, Sa. - Di. + Do. 14h30 + 16h30, Mi. 16h30. (7. Woche).**

Die Tiere in der afrikanischen Savanne haben kein Wasser mehr. Ein Hotelier hat einen gewaltigen Staudamm bauen lassen und verschwendet alles Wasser für sein Luxushotel. Ausgerechnet hier halten die Politiker eine Konferenz zum Schutz der Umwelt ab. Die Tiere antworten mit ihrer eigenen Konferenz.

### L'homme qui voulait vivre sa vie

F 2010 d'Eric Lartigau. Avec Romain Duris, Marina Foïs et Catherine Deneuve. 110'. V.o. fr. A partir de 12 ans

**Utopia, ve. - di. 16h30 + 21h30, lu. + me. 16h + 21h, ma. + je. 16h + 21h30. (3e sem.).**

Paul Exben a tout pour être heureux : une belle situation professionnelle, une femme et deux enfants magnifiques. Sauf que cette vie n'est pas celle dont il rêvait. Un coup de folie va faire basculer son existence, l'amenant à endosser une nouvelle identité qui va lui permettre de vivre sa vie.

## KINO | 19.11. - 25.11.

**Le Voyage extraordinaire de Samy**

B 2009, film d'animation pour enfants de Ben Stassen. 85'.

**Utopolis, in 3D: Fr. - Do. 14h15 (dt. Fass.), Utopia, ve. - je. 14h (v. fr.). (13e sem.).**

Samy, tortue, né sur une plage de Californie traverse les océans comme toutes les tortues de mer avant de retrouver la plage qui l'a vu naître. Ensemble avec son copain Ray, il brave plein de dangers. Il espère retrouver Shelly, l'amour de sa vie.

**Les petits mouchoirs**

F 2010 de Guillaume Canet. Avec François Cluzet, Marion Cotillard et Benoît Magimel. 145'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopolis, ve. - je. 21h30. (5e sem.).**

Malgré un événement bouleversant, une bande de copains part en vacances au bord de la mer comme chaque année. Leur amitié, leur culpabilité, leurs amours en seront ébranlés. Ils vont enfin devoir lever les « petits mouchoirs » qu'ils ont posés sur leurs secrets et leurs mensonges.

\*\*\* Le tout est emmené par une distribution où chaque acteur incarne avec sincérité son personnage. (dv)

**Potiche**

F 2010 de François Ozon. Avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu et Fabrice Lucchini. 103'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, ve. - di. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, lu. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30. (2e sem).**

En 1977, Robert Pujol s'avère despote avec les ouvriers de son usine de parapluies et prend sa femme pour une potiche. A la suite d'une grève et d'une séquestration de son mari, celle-ci se retrouve à la direction de l'usine et se révèle à la surprise générale une femme de tête et d'action.

**Saw VII**

USA 2010 von Kevin Greutert. Mit Cary Elwes, Tobin Bell und Costas Mandylor. 93'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

**Utopolis, in 3D: Fr. - Do. 17h, 19h30\* + 22h (\*außer Do.), Sa. auch 0h15. (2. Woche).**

Nur wenige haben die Todesfallen des Puzzle-Mörders Jigsaw überlebt. Und auch noch lange nach seinem Tod läuft das mörderische Säge-Werk

von ihm weiter. Das letzte Spiel beginnt: ein letzter Akt, ein Finale des Grauens, bis zum endgültigen Game over.

**Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher**

L 2010, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 95'. O.-Ton, fr. Et. Vu 6 Joer un.

**Utopolis, Fr., Méi. - Do. 12h, Fr. - Do. 16h30 + 19h, Më. och 14h30 mat Kaffi an Taart a Präsenz vum Andy Bausch (w.e.g. reservéieren). (2. Woch).**

Déi sou laang erwaarte Befreier, d'Amerikaner koumen den 10. September 1944 mat Täsche voller Schockela, Knätschgummi an Zigaretten. D'Unzuel vun de wäissen a bronge Puppelcher vun onbekanntem Papp, déi an den nächste Méint zu Lëtzebuerg op d'Welt kommen, ass net bekannt. Voir article page 14.

**The American**

USA 2010 von Anton Corbijn. Mit George Clooney, Violante Placido und Thekla Reuten. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**Utopolis, Fr. - Do. 19h30\* + 21h30 (\*außer Di.) (4. Woche).**

Jack, ein Auftragskiller, hat sich in ein idyllisches Dorf in Italien zurückgezogen. Dort bereitet er einen

letzten Mord vor, knüpft aber auch soziale Kontakte. Dies widerspricht seinem bisherigen Vorgehen und die Beziehungen die er eingeht, erschweren letztendlich sein mörderisches Vorhaben.

Siehe Filmflop Seite 12.

**The Other Guys**

USA 2010 von Adam McKay. Mit Will Ferrell, Mark Wahlberg und Eva Mendes. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**Utopolis, Fr. - Mi. 22h. (4. Woche).**

Der New Yorker Detective Allen Gamble ist ein Schreibtischhengst. Sein Partner, Detective Terry Hoitz, ist ein knallharter Street-Cop. Das ungleiche Duo ist sich aber einig in seiner Bewunderung für die Kollegen Danson und Highsmith, den beiden besten Cops der Stadt.

\*\*\* Si vous aimez rire intelligemment, ce film est fait pour vous. (lc)

**The Social Network**

USA 2010 von David Fincher. Mit Jesse Eisenberg, Andrew Garfield und Justin Timberlake. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**Utopolis, Fr. - Do. 19h. (6. Woche).**

Im Jahr 2003 setzt sich Computergenie Mark Zuckerberg an seinen Computer und beginnt an einer neuen Idee zu arbeiten. Dies entwickelt sich zu einem globalen Netzwerk und löst eine Revolution der bisherigen

Kommunikation aus. Sechs Jahre später, ist Mark Zuckerberg der jüngste Milliardär aller Zeiten.

\*\*\* Un film sans faille sur un phénomène qui englobe la planète. (lc)

**Unstoppable**

USA 2010 von Tony Scott. Mit Denzel Washington, Chris Pine und Rosario Dawson. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl. Ab 12.

**Utopolis, Fr., Mo. - Do. 12h, Fr. - Mi. 17h, 19h30 + 22h, Do. 22h, Sa. auch 0h15. (2. Woche).**

Verzweifelt versucht eine Bahngesellschaft, einen unbemannten, etwa 800 Meter langen Zug zu stoppen, der genug entflammbare Flüssigkeiten und Giftgas geladen hat, um eine in der Nähe gelegene Stadt vollständig auszulöschen. Ein Ingenieur und ein Schaffner reißen die Verantwortung an sich.

**You Will Meet A Tall Dark Stranger**

USA/SP 2010 von Woody Allen. Mit Anthony Hopkins, Naomi Watts und Josh Brolin. 99'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 6.

**Utopia, Fr. - So. 14h + 19h, Mo. - Do. 14h + 18h30\* (\*außer Mi.). (7. Woche).**

Der reiche Pensionär Alfie lässt sich nach 40 Ehejahren von Helena scheiden und heiratet ein junges Dummkchen, derweil Helena ihr Seelenheil

Sehen aus wie Pappfiguren... und sind auch welche: „The Joneses“, neu im Utopolis und im CinéBelval.



KINO | 19.11. - 25.11.



Ein Generationenkonflikt zwischen Selbstfindung und Abwesenheit: „Mother and Child“, neu im Utopia.

einer Wahrsagerin überschreibt. So hat Tochter Sally genug um die Ohren, da ihr Mann Roy dazu auch noch ein erfolgloser Schriftsteller ist und sie das Geld herbeischaffen muss.

\*\*\* Une comédie pleine de noirceur où les protagonistes s'agrippent à leurs illusions comme à des tiges de bambou dans le marécage de la vie. (dv)

## BETTEMBOURG

### Wall Street: Money Never Sleeps

USA 2010 von Oliver Stone. Mit Michael Douglas, Shia LaBeouf und Josh Brolin. 135'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Le Paris, Fr. - Di. 20h30.

Acht Jahre war Gordon Gekko wegen Insiderhandels und Betrugs im Gefängnis. Sein Schwiegersohn Jacob scheffelt bei Keller Zabel Investments seine erste Million Dollar, hat aber ehrenwerte Ziele. Als Keller Zabel in die Pleite crasht und ein Börsenbeben auslöst, nimmt sich Jacobs Mentor Louis Zabel das Leben. Gekko ist derweil unter die Buchautoren gegangen und hält Vorträge. Er scheint geläutert.

☞ Oliver Stone s'est essayé à réchauffer des vieux clichés en les baignant dans une sauce hollywoodienne des plus incroyables. On attendra le biopic de Jérôme Kerviel. (lc)

## DIEKIRCH

### Legend of the Guardians: The Owls of Ga'Hoole

USA/AUS 2010, Animationsfilm von Zack Snyder. 90'. Ab 6.

Scala, Sa. + So. 17h (dt. Fass.).

Eine Gruppe junger Eulen begeben sich zu den legendären Eulen von Ga'Hoole. Die sogenannten Wächter sollen gebeten werden, in den Kampf gegen eine Vereinigung kriegerischer Eulen zu ziehen, die junge Eulen entführen, um sie dann nach erfolgter Gehirnwäsche zu Soldaten auszubilden.

### Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher

L 2010, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 95'. O.-Toun, fr. Et. Vu 6 Joer un.

Scala, So. 20h.

Kuckt ënner Luxembourg.

### The Last Station

USA 2009 von Michael Hoffman, Mit Christopher Plummer, Helen Mirren und Paul Giamatti. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12. Ciné-club.

Scala, Mo. + Di. 20h.

Der junge Idealist Walentin Bulgakow wird im Jahr 1910 von Wladimir Tschertkow, einem engen Vertrauten

von Leo Tolstoi, als Sekretär des Schriftstellers engagiert. Tschertkow will erreichen, dass die Rechte an Tolstois Werken dem russischen Volk vermacht werden, während Tolstois Ehefrau Sofia das Erbe für die Familie beansprucht.

## Twelve

USA 2010 von Joel Schumacher. Mit Chace Crawford, Curtis „50 Cent“ Jackson und Rory Culkin. 95'. O.-Ton, fr. + nl Ut. Ab 16.

Scala, Fr. + Sa. 20h.

Spring Break in New York. Während ihre reichen Eltern im Urlaub oder auf Geschäftsreise sind, wollen die gelangweilten Highschool-Kids der Upper East Side exzessiv feiern. Und White Mike versorgt sie mit dem nötigen Stoff. Der 17-Jährige hat nach dem Tod seiner Mutter die High School geschmissen und dealt stattdessen mit Partydrogen. Er selbst rührt das Zeug nicht an, er trinkt noch nicht mal Alkohol. Da bietet ihm sein Dealer Lionel eine neue Droge an ...

## DUDELANGE

### Des Hommes et des Dieux

F 2009 de Xavier Beauvois. Avec Lambert Wilson, Michael Lonsdale et Olivier Rabourdin. 120'. V.o. A partir de 6 ans.

Starlight, sa. + je. 18h, di., lu. + me. 21h, ma. 20h30.

Un monastère perché dans les montagnes du Maghreb, dans les années 1990. Huit moines chrétiens français vivent en harmonie avec leurs frères musulmans. Quand une équipe de travailleurs étrangers est massacrée par un groupe islamiste, la terreur s'installe dans la région. L'armée propose une protection aux moines, mais ceux-ci refusent...

☞ Un film difficile. Non seulement à cause du thème, mais aussi pour son exécution qui parfois ressemble à un long catéchisme. (lc)

### Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher

L 2010, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 95'. O.-Toun, fr. Et. Vu 6 Joer un.

Starlight, Fr. 21h30, Sa. + So. 14h, 16h30 + 19h, Méi. 18h, Dë. 15h + 18h, Më. 20h30, Do. 15h + 20h30.

Kuckt ënner Luxembourg.

## Tamara Drewe

GB 2009 von Stephan Frears. Mit Gemma Arterton, Roger Allam und Bill Camp. 109'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Starlight, Fr 19h, Sa. + So. 21h30, Mo. 20h30, Di. + Do. 21h, Mi. 18h.

Ein großzügiges Anwesen im Süden Englands. Schriftsteller ziehen sich hierhin zurück, um in Abgeschiedenheit an ihren Manuskripten zu arbeiten. Die Idylle wird gestört, als Tamara Drewe, Klatschkolumnistin aus London, an diesen Ort ihrer Jugend zurückkehrt, um ihr Erbe anzutreten. Mit ihrer Anziehungskraft auf die Männer vor Ort bringt Tamara lang unterdrückte Konflikte zum Ausbruch.

\*\*\* Genüssliche und gemütliche Leinwand-Produktion mit einer guten Portion englischem Humor. (Brigitte Lichtfuß)

## The Town

USA 2010 von und mit Ben Affleck. Mit Rebecca Hall, Jon Hamm und Jeremy Renner. 125'. Ab 12.

Starlight, Sa. + Di. 20h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

## ECHTERNACH

### Baaria - La porta del vento

I 2009 de Guiseppe Tornatore. Avec Francesco Scianna, Margareth Madè et Nicole Grimaudo. 150'. V.o., s.-t. fr. A partir de 6 ans. Ciné-club.

Sura, sa. 17h30, di. 20h.

Surnommée Baaria par ses habitants, cette petite ville de la province de Palerme est le théâtre d'une saga familiale qui s'étend sur trois générations. Des années 30 aux années 80, de Cicco à son fils Peppino, et à son petit-fils Pietro, Baaria nous entraîne dans une odyssée peuplée de personnages habités par des passions et des utopies qui les imposent comme de véritables héros.

### Ces amours-là

F 2010 de Claude Lelouch. Avec Audrey Dana, Laurent Couson et Raphaël. 120'. V.o. A partir de 6 ans. En collaboration avec Amitiés françaises.

Sura, me. 20h.

Le destin flamboyant d'une femme, Ilva, qui, sa vie durant, a placé ses amours au dessus de tout et se les remémore au rythme d'un orchestre symphonique. Dans cette fresque romanesque, Ilva incarne tous les courages et les contradictions d'une

## KINO | 19.11. - 25.11.

femme libre. Et si ce n'était pas Dieu qui avait créé la femme mais chaque homme qu'elle a aimé ?

**Ons Identitéit**

L 2010 vun Jacques Schiltz a Lars Schmitz. Mat Luc Lamesch a Katharina Bintz, 49'. O.V. Vun 12 Joer un.

Sura, Fr. 18h45, Méi. 20h, Do. 19h.

Mir, d'Lëtzebuurger verléieren eis national Identitéit. Mir loosse eis ennerbottere vun de Belsch, de Preisen an den Heckefransousen. D'Portugisen huelen eis Aarbecht fort, d'Hollänner eise Fändel an d'Kosovo-Albaner eis Handyen! Ee Film deen lech weist, wat et heescht Lëtzebuurger ze sinn, e Film, deen lech weist wourop der kënn stolz sinn!

**Wir sind die Nacht**

D 2009 von Dennis Gansel. Mit Karoline Herfurth, Nina Hoss und Jennifer Ulrich. 100'. O-Ton. Ab 16.

Sura, Fr., Sa. + Di. 20h.

Lena wird von der Anführerin eines weiblichen Vampir-Trios gebissen. Sie wird ein Teil der Gruppe und zieht mit ihnen des Nachts durch die Straßen auf der Jagd nach frischem Blut. Doch dann verliebt sie sich in einen Undercover-Polizisten.

(Fast) zum letzten Mal auf der Leinwand, der pubertierende Zauberlehrling Harry Potter und seine Freunde im ersten Teil von „Harry Potter and the Deathly Hallows“, neu im Utopolis, im CinéBelval und im Ariston.

**ESCH****Arthur 3 : La guerre des deux mondes**

F 2010, film d'animation de Luc Besson. 100'. V.o. A partir de 6 ans.

CinéBelval, sa. 14h, ma. - je. 14h30, di. 10h.

Voir sous Luxembourg.

**Buried**

USA 2010 von Rodrigo Cortes. Mit Ryan Reynolds. 95'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

CinéBelval, Fr. - So. 22h, Mo. - Do. 21h50.

Paul, ein amerikanischer Lastwagenfahrer und Familienvater, wacht in einem Holzsarg auf. Er wurde lebendig begraben und weiß weder von wem, noch warum. Seine einzige Chance ist ein Handy. Ihm bleiben nur drei Stunden, um gerettet zu werden.

**Despicable Me**

USA 2010, Animationsfilm von Pierre Coffin und Chris Renaud. 95'. Für alle.

CinéBelval, Sa. + So. 14h, Di. + Do. 14h30, So. auch 10h (dt. Fass.), me. 14h30 (v. fr.). Kinosch, Sa. + So. 16h30 (dt. Fass.).

Siehe unter Luxembourg.

**Due Date**

USA 2010 von Todd Phillips. Mit Robert Downey Jr., Zach Galifianakis und Juliette Lewis. 93'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

CinéBelval, Fr. 21h40, Sa. - Do. 20h.

Siehe unter Luxembourg.

**Jackass 3**

USA 2010 von Jeff Tremaine. Mit John Knoxville, Bam Margera et Chris Pontius. 94'. Ab 16.

CinéBelval, in 3D: Fr. + Sa. 17h50, 21h30 + 23h20, So. 17h50 + 21h30, Mo. - Do. 18h + 21h30 (O-Ton, fr. + nl. Ut.), in 3D: Fr. 14h, Mo. + Mi. 14h30 (dt. Fass.).

Es ist an der Zeit, dass sich die kultige Jackass-Mannschaft wieder in lebensgefährliche und hochpeinliche Situationen mit garantiert gigantischem Schmerzfaktor stürzt. Nichts wird ausgelassen, was die Spaß-, Ekel-, und Schmerzgrenze herausfordert.

**Konferenz der Tiere**

D 2009, Animationsfilm von Reinhard Klooss und Holger Tappe. 93'. O-Ton. Für alle.

CinéBelval, Sa. + So. 14h, Di. + Do. 14h30, So. auch 10h. Kinosch, So. 14h30.

Siehe unter Luxembourg.

**Le Voyage extraordinaire de Samy**

B 2009, film d'animation pour enfants de Ben Stassen. 85'.

CinéBelval, in 3D: Sa. + So. 14h, Di. + Do. 14h30, So. auch 10h (dt. Fass.).

Voir sous Luxembourg.

**Legend of the Guardians: The Owls of Ga'Hoole**

USA/AUS 2010, Animationsfilm von Zack Snyder. 90'. Ab 6.

CinéBelval, Sa. + So. 15h50, Di. + Do. 16h10 (dt. Fass.), me. 16h10 (v. fr.). Kinosch, Sa. 14h30 (dt. Fass.).

Siehe unter Luxembourg.

**Les petits mouchoirs**

F 2010 de Guillaume Canet. Avec François Cluzet, Marion Cotillard et Benoît Magimel. 145'. V.o. A partir de 6 ans.

Ariston, ve., lu. + me. 20h10.

Voir sous Luxembourg.

**Marmaduke**

USA 2010 von Tom Dey. Mit July Greer, Emma Stone und Christopher Mintz-Plasse. 87'. Ab 6.

Kinosch, Do. 16h30 (dt. Fass.).

Eine Vorstadtfamilie zieht in eine neue Nachbarschaft mit ihrer riesigen, wenn auch liebenswerten dänischen Dogge, die die schlechte Angewohnheit hat, überall für Chaos und Zerstörung zu sorgen.

**Paranormal Activity 2**

USA 2010 von Tod Williams. Mit Katie Featherston und Gabriel Johnson. 90'. Ab 16.

CinéBelval, Fr. 16h, 21h20 + 23h40, Sa. 18h + 23h40, So. 21h40, Mo. 16h20, 18h10 + 21h40, Di. + Do. 21h40, Mi. 18h10 + 21h40 (O-Ton, fr. + nl. Ut.), Fr. 14h, Sa. + So. 16h, Mo. 14h30, Di. - Do. 16h20 (dt. Fass.).

Das Grauen ist noch nicht vorbei. Nachdem geklärt ist, was mit Katie und Micah geschah, schlägt der Dämon wieder zu. Wenn die Menschen zu Bett gehen, die Lichter ausmachen und die Augen schließen, kehrt der Schrecken zurück.

**Saw VII**

USA 2010 von Kevin Greutert. Mit Cary Elwes, Tobin Bell und Costas Mandylor. 93'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

CinéBelval, in 3D : Fr. + Sa. 16h, 17h50, 19h40 + 23h40, So. 16h, 17h50 + 19h40, Mo. - Do. 16h20, 18h + 19h40.

Siehe unter Luxembourg.

**Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher**

L 2010, Dokumentarfilm vun Andy Bausch. 95'. O-Toun, fr. Et. Vu 6 Joer un.

CinéBelval, Fr. 14h, 15h50 + 19h30, Sa. + So. 19h30, Méi 14h30, 16h10 + 19h40, Dë. - Do. 19h40. Kinosch, Fr. - So., Mi. + Do. 18h30.

Kuckt enner Luxembourg.

## AVIS

## Avis de marché



## I.1) Nom et adresse(s)

Le Fonds Belval  
6, avenue des Hauts Fourneaux  
L-4362 Esch-sur-Alzette  
Luxembourg

Tél. : (+352) 26 84 01

Fax : (+352) 26 84 03 00

Email : fb@fonds-belval.lu

## II.1.1) Intitulé attribué au marché

Services de gardiennage pour le bâtiment administratif à Belval

## II.1.5) Description succincte du marché

Services de gardiennage dans le cadre de la construction d'un bâtiment administratif pour le compte de l'Etat à Belval.

## II.2.1) Quantité ou étendue globale

- \* Fourniture de locaux pour les besoins de gardiennage
- \* Mise en place d'une barrière électrique
- \* Contrôle d'accès des personnes, véhicules, clôtures
- \* Etablissement de badges
- \* Déneigement

Début prévisionnel des prestations : février 2011

Durée prévisionnelle : 17 mois

## III.2.2) Capacité économique et financière

- Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 1 million d'euros.

## III.2.3) Capacité technique

- Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire

- L'effectif minimal du candidat est de 30 personnes.

## IV.1.1) Procédure ouverte

## IV.2.1) Critères d'attribution

Prix le plus bas

## IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement : Virement d'une caution de 150.-€ à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax ou e-mail en y indiquant le lot de soumission et l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement portant l'inscription « soumission pour lot... »

## IV.3.4) Date limite de réception des offres

16/12/2010

## IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES jeudi 16 décembre 2010 à 11:00

## VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

## VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.

11/11/2010

Germain Dondelinger  
Président du Conseil d'Administration

## KINO | 19.11. - 25.11.

## Tamara Drewe

GB 2009 von Stephan Frears. Mit Gemma Arterton, Roger Allam und Bill Camp. 109'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Kinosch, Fr. - So., Mi. + Do. 20h30.

Siehe unter Dudelange.

## The American

USA 2010 von Anton Corbijn. Mit George Clooney, Violante Placido und Thekla Reuten. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

CinéBelval, Fr. - Do. 21h30.

Siehe unter Luxembourg.

## The Other Guys

USA 2010 von Adam McKay. Mit Will Ferrell, Mark Wahlberg und Eva Mendes. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

CinéBelval, Fr. 23h10, Sa. 23h50 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

Siehe unter Luxembourg.

## Unstoppable

USA 2010 von Tony Scott. Mit Denzel Washington, Chris Pine und Rosario Dawson. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl. Ab 12.

CinéBelval, Fr. 18h, 20h + 24h, Sa. 18h, 20h, 22h + 24h, So. 18h, 20h + 22h, Mo. - Do. 18h10, 20h + 21h50.

Siehe unter Luxembourg.

## GREVENMACHER

## Grown Ups

USA 2009 von Dennis Dugan. Mit Adam Sandler, Kevin James und Salma Hayek. 102'. Ab 6.

Cinémaacher, So. 16h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.).

Fünf alte Freunde treffen sich nach Jahren wieder, um ihrem verstorbenen Basketball-Trainer die letzte Ehre zu erweisen. Zusammen mit ihren Familien feiern sie das Wochenende rund um den 4. Juli. Die Freunde stellen fest, dass Älterwerden nicht automatisch auch Erwachsenwerden bedeutet.

## Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher

L 2010, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 95'. O.-Toun, fr. Et. Vu 6 Joer un.

Cinémaacher, Fr. 20h, Sa. 16h.

Kuckt ënner Luxembourg.

## The Legend of 1900

I/USA 1999 de Guiseppe Tornatore. Avec Tim Roth, Pruitt Taylor Vince et Mélanie Thierry. 125'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 6 ans.

Cinémaacher, di. + me. 20h.

Il était une fois un bébé trouvé dans les entrailles d'un paquebot par un des membres de l'équipage. Transbahuté d'un continent à un

Perdu dans la neige, un échappé d'un camp américain doit trouver son chemin dans la campagne afghane: « Essential Killing », vendredi au CinéBelval et dimanche à la Cinémathèque dans le cadre du festival CinEast.



visitez notre site internet



www.woxx.lu



## KINO | 19.11. - 25.11.

autre sans jamais pouvoir mettre pied à terre, il découvrira le monde de par les passagers et la musique son meilleur ami pour terminer en pianiste virtuose.

**The Town**

USA 2010 von und mit Ben Affleck. Mit Rebecca Hall, Jon Hamm und Jeremy Renner. 125'. Ab 12.

**Cinémaacher, Sa. + Di. 20h**  
(O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

Doug MacCray ist Anführer einer Bande skrupelloser Bankräuber. Mit einem letzten Coup will Doug sich aber von seiner kriminellen Vergangenheit befreien und ein neues Leben anfangen. Doch dann verliebt er sich in Claire, Filialleiterin der Bank, die er und seine Bande beim Banküberfall als Geisel mitgenommen haben.

Σ Bei ziemlich einfallslosen Schießereien und Verfolgungsjagden reicht auch ein durchtrainierter Hauptdarsteller zum guten Film nicht aus. (Brigitte Lichtfuß)

## RUMELANGE

**Schockela, Knätschgummi a brong Puppelcher**

L 2010, Dokumentarfilm vum Andy Bausch. 95'. O.-Toun, fr. Et. Vu 6 Joer un.

**Kursaal, Fr., Méi. + Më. 20h10.**

Kuckt ënner Luxembourg.

## TROISVIERGES

**Charlie St. Cloud**

USA 2010 von Burr Steers. Mit Zac Efron, Kim Basinger und Amanda Crew. 99'. Ab 6.

**Orion, Sa. 20h30, So. 17h (dt. Fass.).**

In der Nähe eines Friedhofs hatten Charlie und sein kleiner Bruder Sam einen Autounfall, wobei Sam ums Leben kam. Im Moment des Unfalls schwören sie sich „danach“, zusammenzubleiben. 13 Jahre später arbeitet Charlie auf dem Friedhof und hält sich tatsächlich an sein Versprechen, Sam niemals alleine zu lassen.

**Hilde**

D 2009 von Kai Wessel. Mit Heike Makatsch, Dan Stevens und Monica Bleibtreu. 137'. O.-Ton. Ab 12.

**Ciné-club.**

**Orion, Mo. + Di. 20h.**

Als „Sünderin“ sorgte Hildegard Knef für volle Häuser. Sie war international

gefragt: Filmt in Hollywood, London, Paris und Rom, sang vor ausverkauften Häusern und schrieb Bestseller. Sie vermarktete und dramatisierte ihr Leben unermüdlich. Sie war eine öffentliche Frau, die auf die Boulevardpresse schimpfte und von ihr lebte.

✘ Auch wenn Heike Makatsch als Hauptdarstellerin ihre Rolle gut meistert, bleibt der Film eher schwach. (cw)

**Illégal**

F/B/L 2010 d'Olivier Masset-Depasse. Avec Anne Coesens, Esse Lawson et Alexandre Golntcharov. 95'. V.o. fr. A partir de 12 ans.

**Orion, ve. + sa. 20h.**

Voir sous Luxembourg.

## WILTZ

**Desert Flower**

GB/D/A 2009 von Sherry Hormann. Mit Liye Kebede, Sally Hawkins und Craig Parkinson. 120'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12. **Ciné-club.**

**Prabbeli, Mo. + Di. 20h.**

Die Geschichte von Waris Dirie, die als Kind in der afrikanischen Wüste aufwuchs und im Alter von drei Jahren beschnitten wurde. Mit 13 Jahren flüchtet sie vor einer Zwangsheirat nach Mogadischu und bekommt eine Anstellung in der somalischen Botschaft in London. Kurz vor ihrer Abschiebung aus England wird sie entdeckt und wird zum Topmodel.

Σ Waris Diries Geschichte hat mehr Tiefgang verdient als diesen Rosamunde-Pilcher-Verschnitt ihrer Biographie. (lc)

**Eat Pray Love**

USA 2010 von Ryan Murphy. Mit Julia Roberts, Richard Jankins und Javier Bardem. 140'. Ab 6.

**Prabbeli, Fr. - So. 20h**  
(O.-Ton, fr. + dt. Ut.).

Siehe unter Luxembourg.

**Konferenz der Tiere**

D 2009, Animationsfilm von Reinhard Klooss und Holger Tappe. 93'. O.-Ton. Für alle.

**Prabbeli, Sa., So. + Di. 15h.**

Siehe unter Luxembourg.



Buveuse de sang, meurtrière, mais belle à craquer, Elizabet « Bathory » est une légende noire, portée à l'écran par Juraj Jakubisko, vendredi à la Cinémathèque, dans le cadre du festival CinEast.

## cinémathèque

## LUXEMBOURG

**Lea**

CZ/D 1996 de Ivan Fíla. Avec Lenka Vlasáková, Christian Redl et Hanna Schygulla. 100'. V.o., s.-t. angl.

**Festival CinEast.**

**Fr, 19.11., 18h30.**

Un film poétique, à la fois émouvant et inquiétant : la fragile Lea n'a pas parlé depuis que son père a brutalement tué sa mère. Cachée dans son monde de poésie, elle se trouve épouse d'un Allemand vieillissant. Graduellement chacun arrive à pénétrer le monde secret de l'autre et commence à réaliser qu'ils sont reliés par une sorte de relation spirituelle.

**Bathory**

Slovaquie/CZ/H/GB 2008 de Juraj Jakubisko. Avec Anna Friel, Vincent Regan et Hans Matheson. 149'. V.o., s.-t. angl. **Festival CinEast.**

**Fr, 19.11., 20h30.**

Célèbre pour les orgies sataniques émaillées de sacrifices de jeunes femmes, Elzsebet Bathory, qui accordait au sang humain des vertus de jeunesse, avait l'habitude de prendre des bains de sang de jeunes vierges pour préserver sa peau. Jugée pour actes de sorcellerie et assassinats, elle fut condamnée à être emmurée vivante. Des années plus tard, le livre Guinness des records l'a qualifiée de plus grande meurtrière de tous les temps.

**Ruzové sny**

(Rêves en rose) CSSR 1976 de Dusan Hanák | Avec Juraj Nvota, Iva Bittová et Josef Hlinomaz. 80'. V.o., s.-t. angl. **Festival CinEast.**

**Sa, 20.11., 18h30.**

Une comédie sur l'amour d'un facteur et d'une jolie gitane dans un petit village slovaque. Le facteur Jakub distribue non seulement le courrier, mais aussi de la joie. A l'opposé de son caractère de joueur se trouve celui de la gitane Jolanka qui est plus consciente de son but et qui voudrait changer tant de choses - sa propre vie en premier lieu.

**Periferic**

RO/A 2010 de Bogdan George Apetri. Avec Ingrid Bisu, Mimi Branesco et Timotei Duma. 87'. V.o., s.-t. angl. **Festival CinEast.**

**Sa, 20.11., 20h30.**

Au milieu de sa peine de prison, Matilda se voit accorder 24 heures de permission de sortie. Ne voulant pas y retourner, elle envisage de s'échapper et de fuir le pays. Mais avant que la journée s'achève, Matilda doit faire face à son passé trouble.

**Neues von uns Kindern aus Bullerbü**

S 1987 von Lasse Hallström. Mit Linda Bergström und Henrik Larsson. 89'. Dt. Fass. Empfohlen ab 6 Jahren.

**So, 21.11., 15h.**

Geschichten um die Mädchen und Jungen im schwedischen Dorf Buller-

KINO | 19.11. - 25.11.

bü, Ende der 20er Jahre, entstanden nach den Erinnerungen Astrid Lindgrens.

### Essential Killing

PL/IRL/H 2010 de Jerzy Skolimowski. Avec Vincent Gallo, Emmanuelle Seigner et Nicolai Cleve Broch. 83'. V.o. angl. **Festival CinEast.**

So, 21.11., 18h30.

Le film raconte une histoire tout à fait actuelle - d'un échappé afghan d'un camp américain qui, habillé en orange fluorescent, doit se débrouiller dans un environnement inconnu, en plein hiver.

### Na samym dne

(Deep End) RFA/GB/PL 1970 de Jerzy Skolimowski. Avec Jane Asher et John Moulder-Brown. 90'. V.o. angl. **Festival CinEast. En avant-programme : proclamation du « Grand Prix CinEast » décerné au meilleur film par un jury indépendant et débat.**

So, 21.11., 20h30.

L'histoire se déroule dans le milieu des employés des bains publics à Londres. Le jeune Mike tombe obsessionnellement amoureux de Susan, une collègue qui, par contre, ne prend pas son amour au sérieux. La situation devient de plus en plus embrouillée et insupportable, jusqu'à la fin tragique.

### ABC Africa

Iran 2001, documentaire d'Abbas Kiarostami. 84'. V.o., s.-t. fr.

Mo, 22.11., 18h30.

En avril 2000, en Ouganda, Abbas Kiarostami et son assistant, Seifollah Samadian, sollicités par une association humanitaire, débarquent à Kampala. Pendant une dizaine de jours, ils découvrent de nombreux enfants ayant perdu leurs parents à cause du Sida. Leur caméra témoigne d'une Afrique joyeuse malgré la souffrance et la maladie.

### Ciné-Concert : Made in Belgium

Festival du cinéma belge à l'occasion de la Présidence belge de l'Union européenne et sous le haut patronage de S.E. l'Ambassadeur de Belgique. **Soirée d'ouverture « Burlesque et sur-réalisme belge ».** Accompagnement au piano par Hughes Maréchal.

Mo, 22.11., 20h30.

Au programme sont des comédies décapantes : « Saïda a enlevé le Manneken Pis » d'Alfred Machin (1913), « M. Beulemeester, garde civique » d'Alfred Machin (1913), « Je vais me faire raser » d'Alfred Machin (1914), « La Perle » d'Henri d'Ursel (1929) et « Monsieur Fantômas » d'Ernest Moerman (1937).

### Made in Belgium

Festival du cinéma belge, 2e soirée : projection de deux films.

Di, 23.11., 18h30.

#### Misère au Borinage

B 1933 documentaire d'Henri Storck et Joris Ivens. 36'. V.o.

En 1932, une grande grève avait paralysé les charbonnages de Wallonie et la réponse patronale et policière avait été sans pitié. Le tournage de ce documentaire se passa dans des conditions difficiles et exaltantes.

#### Déjà s'envole la fleur maigre

B 1960 de Paul Meyer. Avec Domenico Mescolini, Valentino Gentili et Luigi Favotto. 85'. V.o.

1959 : Une famille sicilienne arrive en Belgique dans le Borinage, pour rejoindre le père qui travaille comme mineur. Mais les puits commencent à fermer et déjà s'installe le chômage.

#### Paris Trout

USA 1991 de Stephen Gyllenhaal. Avec Dennis Hopper, Barbara Hershey et Ed Harris. 100'. V.o.

D'après le roman de Peter Dexter.

Di, 23.11., 20h30.

Paris Trout croit toujours vivre dans un monde où un Blanc peut tuer un Noir sans être condamné. Un jour, alors qu'il poursuit un homme qui

lui doit de l'argent, il tue une jeune fille noire et sa mère. Accusé, il ne doute pas qu'il sera acquitté.

### Shirin

Iran 2008 d'Abbas Kiarostami. Avec Niki Karimi, Golshifteh Farahani et Juliette Binoche. 92'. V.o., s.-t. fr.

Mi, 24.11., 18h30.

Cent huit Persanes réagissent en gros plan à une représentation. Elles sont toutes belles. Parmi elles on reconnaît Juliette Binoche.

### De man die zijn haar kort liet knippen

(L'Homme au crâne rasé) B 1966 d'André Delvaux. Avec Senne Rouffaer, Beata Tyszkiewicz et Hector Camerlynck. 94'. V.o., s.-t. fr. **Made in Belgium.**

Mi, 24.11., 20h30.

Govert Miereveld est un jeune avocat dans une petite ville flamande. Il tombe amoureux d'une jeune fille radieuse, Fran, qu'il n'ose aborder. Devenu greffier au tribunal, il assiste à une autopsie, ce qui accentue son dérèglement mental. Un soir, à son hôtel, il retrouve Fran, devenue une actrice célèbre.

### Speed

USA 1994 de Jan De Bont. Avec Keanu Reeves, Sandra Bullock et Dennis Hopper. 116'. V.o., s.-t. fr.

Do, 25.11., 18h30.

Une bombe menace d'exploser si un bus chargé de passagers tente de réduire sa vitesse à moins de 80 km/h. Suspense original, et Hopper est un méchant artificier particulièrement réjouissant.

### Malpertuis

B 1972 de Harry Kümel. Avec Orson Welles, Susan Hampshire et Mathieu Carrière. 124'. V.o., s.-t. fr.

D'après le roman de Jean Ray.

**Made in Belgium.**

Do, 25.11., 20h30.

L'histoire d'un marin victime d'une maison hantée. On projeta en Belgique la seule version flamande, rigoureusement différente des versions anglaise et française : mêmes images, mais montées de manière plus follement baroques et avec une finale, absente chez Jean Ray.

## Made in Belgium

Festival du cinéma belge à l'occasion de la Présidence belge de l'Union européenne, sous le haut patronage de S.E. l'Ambassadeur de Belgique et de la Ville de Luxembourg, une initiative commune des associations belges présentes au Luxembourg, avec le soutien du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique, de la Cinematek Bruxelles, du Ministère de la Communauté Française, de Wallonie Bruxelles Images, de MVG Media, du Ministère de la Culture de Luxembourg et de l'Office National de Tourisme.

La vieille dichotomie - il est vrai un peu manichéenne - divise l'histoire cinématographique belge en deux périodes distinctes sèchement tranchées par une date-butoir, 1965 pour les uns (ou « De man die zijn haar kort liet knippen » comme acte de baptême de la période moderne), 1964 ou 1967 pour les autres (dates d'instauration des commissions de sélection des films, respectivement en Flandre puis en Belgique francophone, et des mécanismes communautarisés d'aides gouvernementales au cinéma). Inaugurée par Alfred Machin, la première phase, volontiers qualifiée de « préhistoire des pionniers », ne serait sauvée que par une paire de documentaristes aventureux, issus des avant-gardes formelles des années trente (Henri Storck). Symbolisée par la carrière d'André Delvaux, la seconde se caractériserait par l'intervention décisive de l'Etat comme principal bailleur de fonds, l'érection planifiée d'une double cinématographie nationale, francophone et flamande, la tentation d'un cinéma d'auteur de qualité, à vocation internationale.

« Déjà s'envole la fleur maigre » du cinéaste belge Paul Meyer, mardi à la Cinémathèque.